

Montreal, September 2010

vol. 18

www.studio303.ca

**DEAR FRIENDS,**

Studio 303 staff, hard at work programming the upcoming season.

We here at 303 are still riding on the high from last season's opening event, *VINGT*, a galvanizing experience which gave birth to an extraordinary collective creation, (immortalized on our Vimeo page – check it out!). In fact, we have been invited to bring the concept to New York for Performance Mix's 25th anniversary celebrations in April 2011! The overwhelming support and success surrounding this event led us to once again, launch our season with a one-of-a-kind large-scale event (see **SPARK** article below), which means we've had a very, VERY busy summer.

Last year's triumphs have fuelled an exciting season to come, one that involves increased fees and services for artists, alongside dynamic programming and presenting partnerships! In 2010-2011 we will present several thematic evenings of

short works programmed by myself, Lys Stevens, and **Wants&Needs** dance as well as shared programmes of longer works featuring Erin Flynn, Malcolm Goldstein & Dorothea Rust, and Deborah Dunn, among others. Celebrating creative innovation, Edgy Women will feature *Role model for a store clerk* by anti-cool (Japan) – a solo that wowed me at Glasgow's 2009 National Review of Live Art. In addition, Victoria Stanton will curate an evening of performance art at La Centrale, and returning artist Karen Sherman will present *Slippery*, a public intervention on an ice rink involving female hockey players and members of Montreal's roller derby league!

Finally, Studio 303 is proud to be part of *Corps Atypi(k)* – a consolidated effort by several artists and presenters (including the Gesù and Tangente) to present dance work by differently-abled artists. For its part, Studio 303 will host a public round-table discussion, a professional workshop and two performance events curated by Lys Stevens: a mixed programme called **Mobilise**, and the Montreal première of **Twisted**, Martha Carter's exploration of how scoliosis literally shaped her artistic practice.

In terms of workshops, we have invited 13 NEW guest teachers this season - from members of internationally-renowned companies such as **Ultima Vez**, to local relève artists like Jacques Poulin-Denis. As part of *Corps Atypi(k)*, Ottawa's **Propeller Dance** will lead an integrated dance workshop.

Our 2010-11 season is one which, through its events, workshops and services, enlarges notions of what dance is, while celebrating elusive artistic practices. We intend to truly respond to artists shifting needs, while offering audiences experiences which engage them as complicit partners in meaning-making. We hope you are as excited about this upcoming season as we are – see you soon!

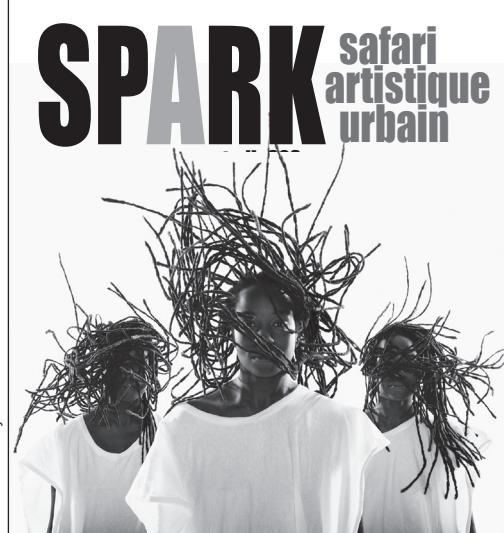
– Miriam Ginestier, *Artistic and General Director*

**SPARK: SEPTEMBER 8<sup>th</sup>– 12<sup>th</sup> 2010**

Studio 303's latest hybrid venture – **SPARK** – is an assembly of studio tours, dinners, encounters and exciting performance by 303-supported artists, highlighting the important yet relatively unnoticed work happening outside of mainstream venues and festivals. Locally, we hope to generate dialogue around new practices, while stimulating the public's appetite for experimental content and work by less-known artists. We think it's time for these artists to take their place on the local and international scene.

For this event, Studio 303 is inviting and hosting a dozen select international producers and presenters interested in new types of work, and in building an alternative, small-scale circuit. Spearheaded by Studio 303, **SPARK** was developed in collaboration with producer/agent Kris Nelson, along with a core group of artists. Hosted by a variety of presenting-partners, and financed by several funding bodies and private donations, the programming includes new work by **Jacques Poulin-Denis**, **PME-ART**, **Dana Michel** and **2fik** to name but a few, as well as a distinctly 303-flavoured festive cabaret at the Sala Rossa (featuring a dozen artists including **Alexis O'Hara**, **Nathalie Claude**, and **2boys.tv**) on September 9<sup>th</sup>. Please visit our website for the complete programme.

This project is the culmination of 2 years of research around emerging artists' needs, and is an extension of our Support Lab series. We are extremely grateful to the CRÉ and the CALQ for the visionary three-year project money they awarded us, which gave us the time to thoroughly explore ideas leading to this project. This sort of funding is so precious to the arts. We believe in that the energy invested in **SPARK** will entail many positive repercussions over the years to come.



Dana Michel by John Londonoh

**RESIDENCIES**

This year, thanks to our donors and increased funding from the Canada Council's Support Services, we are offering short residencies to a multitude of artists this season in addition to **Freya Olafson** and **Jacques Poulin-Denis**, this summer's artists-in-residence. **Annabel Guérédat** (from Martinique), and **2boys.tv** in exchange with **Split Britches** (NY) will benefit from pure research residencies, whereas **Josh Beamish** (Vancouver), **The Choreographers** and **Karen Sherman** will work on material leading to a public presentation at Studio 303, or in Sherman's case, on a public skating rink. In addition, for the first time, Studio 303 is offering an administrative residency to **Susanna Hood**. Susanna will work at Studio 303 for one day per week, with full access to wi-fi, printer, phone line and office supplies as well as good company! She says: "Where my time in the studio is often supported by its social aspect of sharing, the administrative part of my life is often isolated and, frankly, a bit lonely. I look forward to changing the tone of this part of my life so that it too can become one of exchange with others. And what a great group of folks to be with!" We too are excited to try out this experiment, and we look forward to Susanna's presence in the office. By improving and enlarging our residency programme, we hope to support artistic development as creatively and efficiently as possible, in order to contribute to the diversity and quality of practice within our cultural landscape.



Susanna Hood

**EVEN MORE SERVICES FOR ARTISTS**

This season, as part of its Support Lab series, Studio 303 continues to offer private paid consultations for artists. In addition, we are launching free **Grant Lab** days prior to major deadlines at CALQ and CAC, where artists can book short feedback consultations with 303 staff regarding their grants and budgets, or to upload or digitalize their video documentation. This year's **Salon Labs** are two public discussions produced by Studio 303: a *Presenting & Touring* panel in collaboration with ELAN (English Language Arts Network), and a Round Table on Integrated Dance as part of *Corps Atypi(k)*. And to top it all off, as of May 2010, our production and presenting guide for independent dance artists is now completely free and accessible to all at [takingthleap.ca](http://takingthleap.ca)!

**NEW FACES AT 303**

Lilou, Gabrielle D.-Dufresne, Julie Poitras

Studio 303 has 3 new recruits! As of June, Julie Poitras joined our team as Communications assistant and as the **SPARK** programming coordinator. Several weeks later, our administrative director Ugo Soum's daughter Lilou was born. And last but not least, after three years of volunteering at 303, Gabrielle Dumont-Dufresne has finally come in to a paid position as our Production & Technical Coordinator as of mid September. Gabrielle is a recent graduate in Scenography at UQAM, with a specialisation in lighting design.

**THANKS TO OUR RECENT DONORS!**

In 2009-2010, we raised **nearly \$13,000 in individual donations**, which we used to enhance our programmes and acquire some brand new (and much safer) risers. Thanks to Alain Deschamps, Alexander MacSween, Anne Mansfield, Charles R. Spector, Christiane Duchesne, Circuit-Est Centre Chorégraphique, Clothilde Cardinal, Cory Garfinkle, David Fielding, Dena Davida, Elana Wright, Elizabeth Langley, Eryn Dace Trudell, Eva J. Gosztonyi, Evelyne Langlois-Paquette, Ginette Laurin, Hélène Blackburn, Helene Petoussis, Ilona Dougherty, Isabelle Lussier, Izabella Marengo, Jacques Chagnon, Jamie Wright & Alain Chevarier, Jay Gould, Jean-Paul Ginestier, Jennifer Goodwin, Joanabbey Sack, Julie Surprenant, Karen (KG)Guttman, Kathleen Perry, Lorraine Hébert, Lynda Gaudreau, Lyne Maurier, Lyne Poussard, Lynn Etinson, Lys Stevens, Manon Larin-Picard, Marie-Eve Bonneau, Marie-Hélène Falcon, Marie-Martine Bédard, Marilyn Gabriel, Martha Carter, Mélissa Guay, Michael Montanaro, Michèle Turenne, Paryse Taillefer, Paula De Vasconcelos, Raymond Bachand, Roger Hobden, Samantha Hinds, Sarah Wendt, Sylvain Émard, Sylvia Berlin, Ted Fox, Thea Patterson, Valerie Dean, and several anonymous donors.

**Team 303**

*Artistic and General Director:* Miriam Ginestier

*Administrative Director:* Ugo Soum

*Communications Director:* Mélissa Guay

*Rentals and Resources:* Roxanne Angers

*Production Coordinator:*

Gabrielle Dumont-Dufresne

*Communications Assistant & Spark Coordinator:*

Julie-Andrée Poitras

*Special projects:* Lys Stevens, Kris Nelson

*Graphic Design:* productiongray

**Board of Directors:**

Suzanne Miller, Michael Montanaro, André Houle, Miriam Ginestier, Ilona Dougherty, Cory Garfinkle, Jane Gabrieles, Sofia Ruggiero, Lys Stevens

**Advisory Board:**

Martha Carter, Paul Caskey, Guy Cools

**Founders:**

Martha Carter, Jo Leslie, Isabelle Van Grimde

**Affiliations**

Founding member of Culture Montréal

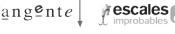
Founding member of the Regroupement des Arts Interdisciplinaires du Québec (RAIQ)

Member of the Regroupement Québécois de la Danse (RQD)

Member of CanDance, a network of Canadian Dance Presenters

Member of the Canadian Dance Assembly

Artist exchange programme with Performance Mix in New York (New Dance Alliance)



**CHERS AMIS,**

L'équipe 303 travaille fort pour programmer la saison.

terons divers événements thématiques de courtes œuvres programmés par Lys Stevens, **Wants&Needs danse** ainsi que moi-même, en plus de programmes partagés d'œuvres complètes mettant en vedette Erin Flynn, Malcolm Goldstein & Dorothea Rust et Deborah Dunn pour ne nommer que ceux-ci.

Célébrant l'innovation créative, Edgy Women présentera *Role model for a store clerk* d'anti-cool (Japon) – un solo qui m'a séduite au *National Review of Live Art* de Glasgow en 2009. De plus, Victoria Stanton programadera une soirée de performance à La Centrale et Karen Sherman sera de retour avec *Slippery*, une intervention publique sur une patinoire avec des joueuses de hockey et des membres de la ligue de Roller Derby de Montréal!

Enfin, le Studio 303 est fier de faire partie de *Corps Atypi(k)*, un effort de consolidation entre plusieurs artistes et diffuseurs (dont le Gesù et Tangente) pour présenter des œuvres de danse intégrée. Pour sa part, le Studio 303 organisera une table ronde publique, un atelier professionnel et deux spectacles programmés par Lys Stevens: un programme mixte intitulé *Mobilise* et la première montréalaise de *Twisted*, une exploration de Martha Carter sur la façon dont la scoliose a littéralement façonné sa pratique artistique.

En ce qui concerne nos ateliers, nous avons invité 13 NOUVEAUX professeurs invités cette saison allant de membres de compagnies reconnues internationalement telles que *Ultima Vez* à des artistes locaux de la relève comme Jacques Poulin-Denis. Dans le cadre de *Corps Atypi(k)*, la compagnie Propeller Dance d'Ottawa dirigera un atelier de danse intégrée.

Notre saison 2010-2011, à travers ses événements, ses ateliers et ses services, élargit la définition-même de la danse tout en célébrant des pratiques artistiques insaisissables. Nous avons l'intention de répondre concrètement aux besoins changeants des artistes, tout en offrant au public des expériences qui les impliquent en tant que partenaires complices de cette recherche de sens. Nous espérons que vous êtes aussi enthousiastes que nous à propos de la saison à venir – à bientôt!

– Miriam Ginestier, *Directrice générale et artistique*

**SPARK: 8 AU 12 SEPTEMBRE 2010**

La toute nouvelle création hybride du Studio 303, **SPARK**, est présentée comme un «safari urbain artistique». Un amalgame de visites de studios, de diners, de rencontres et de performances remarquables d'artistes soutenus par le Studio 303, **SPARK** met en lumière des œuvres importantes qui se déroulent à l'extérieur des lieux traditionnels et des festivals établis. Au niveau local, nous espérons susciter le dialogue autour des nouvelles pratiques, tout en stimulant l'appétit du public pour le contenu expérimental et le travail des artistes moins connus. Nous croyons qu'il est temps pour ces artistes de prendre leur place sur la scène locale et internationale.

Pour cet événement, le Studio 303 invite et accueille une douzaine de producteurs et de diffuseurs internationaux ayant un intérêt pour les nouvelles pratiques et désirant bâtir un circuit alternatif à petite échelle. Initié par le Studio 303, **SPARK** a été développé en collaboration avec le producteur et agent Kris Nelson et par un petit noyau d'artistes. Accueillie par une variété de lieux partenaires et financée par divers subventionneurs et dons privés, la programmation inclut de nouvelles œuvres de Jacques Poulin-Denis, PME-ART, Dana Michel et 2fik, pour ne nommer que ceux-ci, et un cabaret festif signé 303 à la Sala Rossa (avec une douzaine d'artistes dont Alexis O'Hara, Nathalie Claude et 2boys.tv) le 9 septembre. Pour la programmation complète, veuillez consulter notre site Internet.

Ce projet est l'aboutissement de 2 années de recherche sur les besoins des artistes émergents et constitue un

prolongement de notre série de Labos-Soutien. Nous sommes extrêmement reconnaissants au CRÉ et au CALQ pour le financement accordé à ce programme visionnaire de trois ans qui nous a permis de prendre le temps de bien explorer les idées principales de ce projet. Ce type de financement est si précieux pour les arts. Nous croyons que l'énergie investie dans **SPARK** entraînera de nombreuses retombées positives au cours des années à venir.

**RÉSIDENCES**

Cette année, grâce à nos donateurs et au financement accru du Conseil des Arts du Canada, nous offrons de courtes résidences à une multitude d'artistes de cette saison, en plus de Freya Olafson et de Jacques Poulin-Denis, nos artistes en résidences d'été. Annabel Guérédat (Martinique) et 2boys.tv en échange avec Split Britches (NY) bénéficieront de résidences de recherche alors que Josh Beamish (Vancouver), The Choreographers et Karen Sherman travailleront sur du matériel qui mènera à une présentation publique au Studio 303 ou, dans le cas de Sherman, sur une patinoire publique. De plus, pour la toute première fois, le Studio 303 offre une résidence administrative à Susanna Hood. Susanna travaillera dans les bureaux du Studio 303 une journée par semaine avec accès complet au wi-fi, à l'imprimante, au téléphone et aux fournitures de bureau. Le tout en bonne compagnie! Susanna affirme être très heureuse de se joindre à nous: «Alors que mon temps en studio est souvent soutenu par son aspect social de partage, la partie administrative de ma vie est souvent isolée et empreinte de solitude. J'ai hâte de changer la donne afin de pouvoir échanger autant au niveau créatif qu'administratif et ce, avec une belle équipe par-dessus le marché!». Nous sommes aussi très heureux de tenter l'expérience avec elle et nous nous réjouissons de sa future présence dans le bureau. En améliorant et en élargissant notre programme de résidences, nous souhaitons soutenir le développement artistique et créatif aussi efficacement que possible afin de contribuer à la diversité et à la qualité de la pratique au sein de notre paysage culturel.



Susanna Hood

**ENCORE PLUS DE SERVICES POUR LES ARTISTES**

Cette saison, dans le cadre de sa série de Labos-Soutien, le Studio 303 continue d'offrir des consultations privées payantes pour les artistes. De plus, nous lançons des **journées gratuites de Grant Lab** avant les dates limites importantes du CALQ et du CAC où les artistes peuvent s'inscrire pour une courte consultation privée avec un membre du personnel du Studio 303 pour avoir du feedback au sujet de leurs subventions, de leurs budgets ou pour télécharger ou numériser leurs documents vidéo. Les **Salons-Lab** de cette année sont constitués de deux discussions publiques produites par le Studio 303: une table ronde sur la diffusion et la tournée en collaboration avec ELAN (English Language Arts Network) et une autre sur la danse intégrée dans le cadre de la série *Corps Atypi(k)*. Et pour couronner le tout, depuis mai 2010, notre guide d'autoproduction pour les artistes indépendants est désormais gratuit et accessible à tous à [prendresonelan.ca](http://prendresonelan.ca)!

**FÉLICITATIONS,  
CE SONT DES FILLES!**

Lilou, Gabrielle D.-Dufresne, Julie Poitras

L'équipe du Studio 303 demeure à majorité féminine avec ses nouvelles recrues. En effet, depuis juin dernier, nous avons le plaisir de travailler avec Julie Poitras qui est notre nouvelle assistante aux communications en plus d'être la coordonnatrice de SPARK. Quelques semaines plus tard, Lilou, la petite fille de notre collègue Ugo est née. Une nouvelle qui a apporté beaucoup de joie au bureau! Et la dernière, mais non la moindre, Gabrielle Dumont-Dufresne devient enfin, après 3 années de bénévolat ponctuel, une vraie de vraie membre de l'équipe alors qu'elle assume les fonctions de coordonnatrice de production depuis le début de septembre. Gabrielle est récemment diplômée en scénographie de l'UQAM où elle s'est perfectionnée en conception d'éclairage.

**MERCI À NOS DONATEURS!**

En 2009-2010, nous avons amassé près de 13 000 \$ en dons individuels que nous avons utilisés pour améliorer nos programmes et pour nous munir de nouveaux gradins tout neufs (et plus sécuritaires). Tout cela grâce à Alain Deschamps, Alexander MacSween, Anne Mansfield, Charles R. Spector, Christiane Duchesne, Circuit-Est Centre Chorégraphique, Clothilde Cardinal, Cory Garfinkle, David Fielding, Dena Davida, Elana Wright, Elizabeth Langley, Eryn Dace Trudell, Eva J. Gosztolyi, Evelyne Langlois-Paquette, Ginette Laurin, Hélène Blackburn, Helene Petoussis, Ilona Dougherty, Isabelle Lussier, Izabella Marengo, Jacques Chagnon, Jamie Wright & Alain Chevarier, Jay Gould, Jean-Paul Ginestier, Jennifer Goodwin, Joanabbey Sack, Julie Surprenant, Karen (KG) Guttman, Kathleen Perry, Lorraine Hébert, Lynda Gaudreau, Lyne Maurier, Lyne Poussard, Lynn Etinson, Lys Stevens, Manon Larin-Picard, Marie-Eve Bonneau, Marie-Hélène Falcon, Marie-Martine Bédard, Marilyn Gabriel, Martha Carter, Mélissa Guay, Michael Montanaro, Michèle Turenne, Paryse Taillefer, Paula De Vasconcelos, Raymond Bachand, Roger Hobden, Samantha Hinds, Sarah Wendt, Sylvain Émard, Sylvia Berlin, Ted Fox, Thea Patterson, Valerie Dean, et plusieurs donateurs anonymes.

**L'équipe du 303**

*Direction artistique et générale:* Miriam Ginestier

*Direction administrative:* Ugo Soum

*Direction communications:* Mélissa Guay

*Accueil et ressources:* Roxanne Angers

*Coordonnatrice de production:*

Gabrielle Dumont-Dufresne

*Assistante aux communications et Coordonnatrice de Spark:* Julie-Andrée Poitras

*Graphisme:* productiongray

**Conseil d'administration**

Suzanne Miller, Michael Montanaro, André Houle,

Miriam Ginestier, Ilona Dougherty, Cory Garfinkle,

Jane Gabrels, Sofia Ruggiero, Lys Stevens

**Comité consultatif**

Martha Carter, Paul Caskey, Guy Cools

**Fondateurs**

Martha Carter, Jo Leslie, Isabelle Van Grimde

**Affiliations**

Membre fondateur de Culture Montréal

Membre fondateur du Regroupement des Arts Interdisciplinaires du Québec (RAIQ)

Membre du Regroupement Québécois de la Danse (RQD)

Membre de l'Assemblée canadienne de la danse

Membre de CanDance, le réseau canadien des diffuseurs de danse

Programme d'échanges d'artistes avec Performance Mix à New York (New Dance Alliance)



Merci au Cirque du Soleil et au BENELUX.

**Emploi Québec**

Canadian Heritage Patrimoine canadien

